

i BOND[®] Ceramic Primer



KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

DE	Gebrauchsanweisung	3
GB	Instructions for use	7
FR	Mode d'emploi	11
ES	Instrucciones de uso	15
IT	Istruzioni per l'uso	19
PT	Instruções de uso.....	23
NL	Gebruiksaanwijzing	27
SE	Bruksanvisning	31
DK	Brugervejledning	35
NO	Bruksanvisning	39
FI	Käyttöohjeet	43

Produktbeschreibung

Haftvermittler für Silikatkeramik

Zusammensetzung

iBOND Ceramic Primer ist eine Isopropanol/Azeton basierte Lösung von Methacrylatmonomeren und Silan.

Indikationen

Oberflächenkonditionierung von Silikat-/Glaskeramik

- Beim Befestigen von indirekten Restaurationen mit Befestigungskompositen.
- Bei der intraoralen Reparatur von Verblendkeramik, sowie vollkeramischen Restaurationen.

Kontraindikationen

- Bei bekannter oder vermuteter Allergie gegen (Meth-) Acrylatverbindungen ist die Verwendung dieses Produktes kontraindiziert.
- Wenn bei einer intraoralen Anwendung eine sichere Trockenlegung nicht gewährleistet ist.

Nebenwirkungen

Überempfindlichkeiten gegen das Produkt oder seine Bestandteile können im Einzelfall nicht ausgeschlossen werden – Inhaltsstoffe sind im Verdachtsfall beim Hersteller zu erfragen. Bei vermuteter Allergie ist vor der Behandlung ein Allergietest empfohlen.

Warnhinweise

- Das Produkt enthält Azeton und ist leichtentzündlich.
- Statische Aufladung vermeiden. Von Zündquellen aller Art fern halten.
- Nur in ausreichend gelüfteten Räumen verwenden. Dämpfe nicht einatmen.
- Das Produkt kann die Augen reizen.
- Berührung mit den Augen vermeiden. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit viel Wasser spülen und Augenarzt aufsuchen.
- Direkten Kontakt mit der Schleimhaut vermeiden. Bei Berührung mit der Haut sofort mit Wasser und Seife reinigen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Geeignete Schutzkleidung tragen, Augenschutz, Maske und Handschuhe. Augenschutz für den Patienten wird empfohlen.
- iBOND Ceramic Primer-Flasche nach jedem Gebrauch sorgfältig verschließen.
- Flaschen nach Kontamination durch Körperflüssigkeiten nicht wieder verwenden, um Kreuzkontamination zu verhindern.
- Speichel oder Blut im Anwendungsgebiet während der Behandlung können zum Misserfolg führen. Kofferdam (z.B. Ivory) oder andere geeignete Isolierung verwenden.

Besondere Hinweise

Nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch durch zahnmedizinische Fachkräfte.

Aufbewahrungshinweise

- Keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen und an einem ausreichend belüfteten Ort lagern.

Nicht über Raumtemperatur 25°C (77°F) lagern. Nach Anbruch des Gebindes wird eine Lagerung im Kühlschrank 8°C (46°F) empfohlen.

- Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Verfalldatum und Chargenbezeichnung siehe Hinweis auf der Verpackung. Bei Rückmeldungen zum Produkt bitte immer Chargenbezeichnung und Verfalldatum angeben.
- Verfalldatum ☒ und Chargenbezeichnung LOT: Siehe Hinweis auf Flasche/Verpackung.

Entsorgungshinweis

- Entsprechend örtlicher Vorschriften entsorgen.

Anwendungsschritte

Befestigen von indirekten Restaurationen

- Vorbereitung der Materialoberflächen

Silikat-/ Glaskeramik:

Achtung: Keramische Werkstoffe benötigen unterschiedliche Oberflächenbehandlungen, die richtige Vorgehensweise beim Hersteller oder dem Labor erfragen.

Nach der Vorbehandlung der Keramikoberflächen immer iBOND Ceramic Primer auftragen.

- iBOND Ceramic Primer in gewünschter Menge in die Vorlageschale tropfen.
- Unmittelbar nach dem Vorlegen mittels Applikatortip oder Pinsel flächendeckend auf den Werkstoff auftragen und 20 sec trocknen lassen.
- Anschließend kurz mit ölfreiem Luftstrom verblasen.

Vorlegen und unmittelbare Applikation von iBOND Universal wie in der entsprechenden Gebrauchsanweisung beschrieben.

Intraorale Reparatur

- Vorbereitung der Materialoberflächen

Silikat-/Glaskeramik:

Kofferdam (z.B. Ivory) oder andere geeignete Isolierung verwenden. Die zu reparierende Oberfläche mit einem Diamanten anrauen. Die Glasur ca. 1mm über den Rand der Bruchstelle hinaus entfernen. Spülen und mit ölfreier Luft trocknen.

iBOND Ceramic Primer wie vorher beschrieben auftragen.

Vorlegen und unmittelbare Applikation von iBOND Universal wie in der entsprechenden Gebrauchsanweisung beschrieben.

Von dieser Gebrauchsanweisung abweichende Informationen sind ohne die Autorisierung von Kulzer ungültig.

Product description

Primer for silica based ceramics

Composition

iBOND Ceramic Primer is a isopropanol/acetone based solution of methacrylate monomers and silane.

Indications

Surface conditioning of silicate/glass ceramic.

- For the fixation of indirect restorations with luting composites.
- For intraoral repair of ceramic veneerings, as well as full ceramic restorations.

Contraindications

- The use of this product is contraindicated in cases of known or suspected allergies to (meth)acrylate compounds.
- If a secure isolation cannot be guaranteed when being used intraorally.

Side effects

This product or one of its components may, in particular cases, cause hypersensitive reactions. If suspected, information about the ingredients can be obtained from the manufacturer. In the case of a suspected allergy, we recommend taking an allergy test prior to use.

Warning indications

- The product contains acetone and is highly flammable.
- Avoid static charging. Keep away from all sources of ignition.
- Use only in sufficiently well-ventilated rooms. Do not inhale vapours.
- The product may irritate eyes.
- Avoid contact with eyes. Immediately and thoroughly rinse with plenty of water in case of contact with eyes and contact an ophthalmologist.
- Avoid direct contact with the mucosa. On contact with the skin, clean immediately with soap and water.

Precautions

- Wear appropriate protective clothing, eye protection, a mask and gloves. Eye protection is recommended for the patient.
- Close iBOND Ceramic Primer bottle carefully after each use.
- Do not reuse bottles after contamination with bodily fluids in order to prevent cross-contamination.
- Saliva or blood in the field of application during treatment may lead to failure. Use rubber dam (e.g. Ivory) or other suitable means of isolation.

Special instructions

Only to be used by dentists and for its intended use.

Storage advice

- Do not expose to direct sunlight. Store in a sufficiently well ventilated place. Do not store above room temperature 25°C (77°F). After first opening the storage in the refrigerator 8°C (46°F) is recommended.
- Do not use after the expiry date. Expiry date and batch number: see note on packaging. Please quote the batch number and expiry date in all correspondence about the product.
- Expiry date Σ and batch number \square : See note on bottle / packaging.

Disposal information

Dispose of in accordance with local regulations.

Application steps

Fixation of indirect restorations

- Preparation of the material surfaces

Silicate / glass ceramic:

Caution: Ceramic materials require different surface treatments; ask the manufacturer or laboratory about the correct procedure.

Always apply iBOND Ceramic Primer after pre-treating the ceramic surfaces.

- Measure out the desired quantity of drops of iBOND Ceramic Primer into the mixing well.
- Use the applicator tip or brush to apply to the whole surface of the material without delay and allow to dry for 20 seconds.
- Then dry briefly with an oil-free air flow.

Provide and apply iBOND Universal immediately as indicated in the correspondent instructions for use.

Intraoral repair

- **Preparation of the material surfaces**

Silicate / glass ceramic:

Use rubber dam (e.g. Ivory) or other suitable means of isolation. Roughen the surface to be repaired with a diamond bur. Remove the ceramic glaze approx. 1 mm beyond the margin of the fracture site. Rinse and dry with oil-free air.

Apply iBOND Ceramic Primer as described previously.

Provide and apply iBOND Universal immediately as indicated in the correspondent instructions for use.

Information which deviates from these directions for use is invalid without the authorisation of Kulzer.

Dated: 2015-06

Description du produit

Primaire d'adhésion pour les céramiques à base de silice

Composition

iBOND Ceramic Primer est une solution à base d'isopropanol/d'acétone de monomères méthacryliques et de silane.

Indications

Conditionnement de surface en céramique siliceuse/vitrocéramique.

- Pour la fixation de restaurations indirectes avec des composites de scellement.
- Pour la réparation en bouche des céramiques de recouvrement, ainsi que pour les restaurations en tout céramique.

Contre-indications

- L'utilisation de ce produit est contre-indiquée en cas d'allergies connues ou suspectées aux composés (méth)acryliques.
- Dans le cas où une isolation sûre ne peut pas être garantie lors d'une utilisation en bouche.

Effets secondaires

Ce produit ou l'un de ses composants peut provoquer des réactions d'hypersensibilité dans certains cas. En cas de doute, prière de contacter le fabricant pour en savoir plus sur les ingrédients. Si une allergie est suspectée, nous recommandons de faire un test d'allergie avant tout emploi.

Avertissements

- Contenant de l'acétone, ce produit est très inflammable.
- Éviter les charges statiques. Tenir éloigné des sources de chaleur.
- A utiliser exclusivement dans des pièces bien ventilées. Ne pas inhaler les vapeurs.
- Ce produit peut irriter les yeux.
- Éviter le contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et minutieusement avec beaucoup d'eau et consulter un ophtalmologiste.
- Éviter un contact direct avec la muqueuse. En cas de contact cutané il faut laver immédiatement avec de l'eau et du savon.

Précautions

- Porter un vêtement de protection approprié, des lunettes de protection, un masque et des gants. Il est également recommandé de munir le patient de lunettes de protection.
- Refermer soigneusement le flacon d'iBOND Ceramic Primer après chaque usage.
- Afin d'éviter toute contamination croisée, ne pas réutiliser après une contamination par des fluides corporels.
- La contamination de la zone d'application par de la salive ou du sang durant le traitement peut aboutir à un échec. Utiliser une digue de caoutchouc (par ex. Ivory) ou tout autre moyen adéquat d'isolation.

Recommandations

Destiné à être employé uniquement par des dentistes et conformément à l'usage prévu.

Conseils de stockage

- Ne pas exposer directement à la lumière du soleil. Conserver dans un endroit suffisamment aéré. Ne pas entreposer au-dessus d'une température ambiante de 25°C (77°F). Après la première ouverture, le stockage au réfrigérateur à 8°C (46°F) est recommandé.
- Ne plus utiliser après la date de péremption. Date de péremption et numéro de lot : voir l'inscription sur l'emballage. Rappeler le numéro de lot et la date limite d'utilisation dans toute correspondance concernant le produit.
- Date de péremption ☒ et numéro de lot Lot: voir l'inscription sur le flacon/l'emballage.

Instructions relatives à l'élimination

Se débarrasser du produit en respectant les réglementations locales.

Étapes d'application

Fixation des restaurations indirectes

- **Préparation des surfaces de matériau**

Céramique siliceuse/vitrocéramique :

Avertissement : Les matériaux céramiques nécessitent différents traitements de surface ; veuillez interroger le fabricant ou le laboratoire sur la procédure correcte à suivre.

Toujours appliquer iBOND Ceramic Primer après avoir prétraité les surfaces en céramique.

- Doser la quantité de gouttes souhaitées d'iBOND Ceramic Primer dans le godet de mélange.
- Utiliser un embout applicateur ou un pinceau pour appliquer le primaire sur toute la surface du matériau sans tarder et laisser évaporer pendant 20 secondes.
- Sécher ensuite rapidement avec un jet d'air exempt d'huile.

Préparer et appliquer iBOND Universal immédiatement, comme indiqué dans le mode d'emploi.

Réparation en bouche

- **Préparation des surfaces de matériau**

Céramique siliceuse/vitrocéramique :

Utiliser une digue de caoutchouc (par ex. Ivory) ou tout autre moyen adéquat d'isolation. Dépolir la surface à réparer avec une fraise diamantée. Enlever la couche céramique sur environ 1 mm à partir du bord du siège de la fracture. Rincer et sécher avec un jet d'air exempt d'huile.

Appliquer iBOND Ceramic Primer selon la procédure décrite ci-dessus.

Préparer et appliquer iBOND Universal immédiatement, comme indiqué dans le mode d'emploi.

Toute information s'écartant de ce mode d'emploi n'est pas valable sans l'autorisation de Kulzer.

Descripción del producto

Imprimador para cerámicas de silicato

Composición

iBOND Ceramic Primer es una solución de monómeros de metacrilato y silano a base de isopropanol/acetona.

Indicaciones

Acondicionamiento de superficies de cerámica de silicato / vidrio

- Para la fijación de restauraciones indirectas con composites de cementación.
- Para la reparación intraoral de carillas de cerámica, así como para las restauraciones de cerámica completas.

Contraindicaciones

- El uso de este producto está contraindicado en caso de alergia conocida o sospechada a los componentes del (met)acrilato.
- Si no se puede garantizar un aislamiento seguro cuando se utiliza intraoralmente.

Efectos secundarios

Este producto o cualquiera de sus elementos pueden, en casos aislados, causar reacciones alérgicas. Si se sospecha la existencia de hipersensibilidad, puede obtenerse del fabricante información sobre los componentes. Si se sospecha una alergia, se recomienda realizar una prueba de alergia antes del uso.

Indicaciones de advertencia

- El producto contiene acetona y es muy inflamable.
- Evitar las cargas estáticas. Mantener alejado de todas las fuentes de ignición.
- Utilizar solo en habitaciones suficientemente ventiladas. No inhalar los vapores.
- El producto puede irritar los ojos.
- Evítese el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, enjuague inmediatamente con agua abundante y consulte a un oftalmólogo.
- Deberá evitarse el contacto directo con la mucosa.
- En caso de contacto con la piel, ésta deberá lavarse inmediatamente con agua y jabón.

Precauciones

- Utilizar ropa protectora adecuada, protección ocular, una mascarilla y guantes. Se recomienda utilizar protección ocular para el paciente.
- Cerrar herméticamente el frasco de iBOND Ceramic Primer después de cada uso.
- No reutilizar los frascos si se contaminan con líquidos corporales, para prevenir la contaminación cruzada.
- La saliva o la sangre en el campo de aplicación durante el tratamiento pueden hacer fracasar el procedimiento. Use diques de goma, (p.ej., Ivory) u otros medios de aislamiento adecuados.

Instrucciones especiales

El producto solo debe ser utilizado por odontólogos y destinarse exclusivamente a su uso previsto.

Indicaciones para el almacenamiento

- No lo exponga a la luz solar directa. Almacenar en un lugar con ventilación suficiente. No almacene

el producto a temperaturas superiores a la temperatura ambiente de 25°C (77°F). Una vez abierto el envase, se recomienda almacenarlo en el frigorífico a una temperatura de 8°C (46°C).

- No utilizar después de la fecha límite de caducidad. Fecha de caducidad y número de lote: véase la nota en el envase. Indique el número de lote y la fecha de caducidad en toda la correspondencia acerca del producto.
- Fecha de caducidad ☒ y número de lote LOT: Ver la nota en el frasco o el envase.

Consideraciones relativas a la eliminación

Desechar de acuerdo con las normativas locales.

Pasos de aplicación

Fijación de restauraciones indirectas

- **Preparación de las superficies del material**

Cerámica de silicato / vidrio:

Atención: Los materiales cerámicos requieren diferentes tratamientos de la superficie; consulte con el fabricante o el laboratorio para conocer el procedimiento correcto.

Aplique siempre iBOND Ceramic Primer después del pretratamiento de las superficies de cerámica.

- Dispense la cantidad deseada de gotas de iBOND Ceramic Primer en el pocillo de mezcla.
- Utilice la punta aplicadora o el pincel para aplicarla inmediatamente a toda la superficie del material y deje evaporar durante 20 segundos.
- Luego, seque brevemente con chorro de aire sin aceite.

Suministre y aplique iBOND Universal de inmediato, tal como se describe en las instrucciones de uso correspondientes.

Reparación intraoral

- **Preparación de las superficies del material**

Cerámica de silicato / vidrio:

Use diques de goma, (p.ej., Ivory) u otros medios de aislamiento adecuados. Prepare la superficie a reparar con una fresa de diamante. Eliminar la capa de esmalte aproximadamente 1 mm desde el borde de la fractura. Lave y seque con aire sin aceite.

Aplique iBOND Ceramic Primer como se describió anteriormente.

Suministre y aplique iBOND Universal de inmediato, tal como se describe en las instrucciones de uso correspondientes.

La información que no coincida con estas instrucciones de uso no es válida sin la autorización de Kulzer.

Descrizione del prodotto

Primer per ceramica a base di silicati

Composizione

iBOND Ceramic Primer è una soluzione a base di isopropanolo/acetone costituita da monomeri di metacrilato e silano.

Indicazioni

Condizionamento superficiale di ceramica a base di silicati/vetroceramica

- Per il fissaggio di restauri indiretti con compositi per cementazione.
- Per la riparazione intraorale di faccette in ceramica e di restauri in ceramica integrale.

Controindicazioni

- L'uso di questo prodotto è controindicato in caso di allergia nota o sospetta ai composti a base di (met)acrilati.
- Se non può essere garantito un isolamento sicuro in caso di utilizzo intraorale.

Effetti collaterali

Questo prodotto o uno dei suoi componenti potrebbe determinare, in casi particolari, reazioni di ipersensibilità. In caso di dubbio, contattare il produttore per ottenere informazioni sui componenti. Se si sospetta un'allergia, si consiglia di eseguire un test antiallergico prima di effettuare il trattamento.

Avvertenze

- Il prodotto contiene acetone ed è altamente infiammabile.
- Evitare le scariche elettrostatiche. Tenere lontano da qualsiasi fonte di accensione.
- Utilizzare esclusivamente in luoghi ben ventilati. Non inalare i vapori.
- Il prodotto può irritare gli occhi.
- Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente con cura gli occhi, utilizzando abbondante acqua e consultare un oculista.
- Evitare il contatto diretto con le mucose . In caso di contatto con l'epidermide lavare subito con acqua e sapone.

Precauzioni

- Indossare un adeguato abbigliamento protettivo, una protezione per gli occhi, una mascherina e guanti. Si consiglia una protezione per gli occhi anche per il paziente.
- Sigillare accuratamente i flaconi di iBOND Ceramic Primer dopo ogni utilizzo.
- Non riutilizzare i flaconi in seguito a contaminazione con fluidi corporei per evitare il rischio di contaminazione crociata.
- La presenza di saliva o sangue nel campo di applicazione può causare l'insuccesso del trattamento. Utilizzare una diga in gomma (ad es. Ivory) oppure altri mezzi di isolamento appropriati.

Istruzioni speciali

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da odontoiatri e in conformità con la rispettiva finalità d'uso.

Conservazione

- Non esporre alla luce solare diretta. Conservare in un luogo ben ventilato. Non conservare a tem-
- 20

perature superiori a 25°C (77°F). Dopo l'apertura della confezione si raccomanda di conservare il prodotto in frigorifero a 8°C (46°F).

- Non usare il prodotto dopo la sua data di scadenza. Data di scadenza e numero di lotto: vedere le indicazioni sulla confezione. Si prega di indicare il numero di lotto e la data di scadenza in tutta l'eventuale corrispondenza sul prodotto.
- Data di scadenza Σ e numero di lotto LOT: vedere le indicazioni sul flacone/sulla confezione.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltire in conformità alle normative locali.

Fasi di applicazione

Fissaggio di restauri indiretti

- **Preparazione delle superfici del materiale**

Ceramica a base di silicato / vetroceramica:

Attenzione: i materiali ceramici possono richiedere un diverso trattamento superficiale; rivolgersi al produttore o al laboratorio per conoscere la procedura corretta.

Applicare sempre iBOND Ceramic Primer dopo aver pre-trattato le superfici in ceramica.

- Dosare la quantità desiderata di gocce di iBOND Ceramic Primer nel recipiente di miscelazione.
- Utilizzare la punta dell'applicatore o il pennello per applicare immediatamente il prodotto su tutta la superficie del materiale e lasciare evaporare per 20 secondi.
- Successivamente, asciugare brevemente con un getto d'aria priva di olio.

Preparare e applicare iBond Universal immediatamente, come indicato nelle corrispondenti istruzioni per l'uso.

Riparazione intraorale

- **Preparazione delle superfici del materiale**

Ceramica a base di silicato/vetroceramica:

Utilizzare una diga in gomma (ad es. Ivory) oppure altri mezzi di isolamento appropriati. Irruvidire la superficie da riparare con una fresa diamantata. Rimuovere circa 1 mm di ceramica oltre il margine del sito della frattura. Sciacquare e asciugare con aria priva di olio.

Applicare iBOND Ceramic Primer come precedentemente descritto.

Preparare e applicare iBond Universal immediatamente, come indicato nelle corrispondenti istruzioni per l'uso.

Le informazioni che si scostano dalle presenti istruzioni per l'uso non sono valide senza previa autorizzazione da parte di Kulzer.

Descrição do produto

Primer para cerâmicas à base de sílica

Composição

O iBOND Ceramic Primer é uma solução à base de isopropanol/acetona, composta por monômeros de metacrilato e silanos.

Indicações

Condicionamento de superfícies cerâmicas de silicato/vidro

- Para fixação de restaurações indiretas com cimentos resinosos.
- Para reparo intraoral de facetas cerâmicas, bem como de restaurações puras em cerâmica.

Contraindicações

- O uso deste produto é contraindicado em casos de alergia suspeita ou comprovada a compostos de (met)acrilato.
- Quando não é possível garantir um isolamento seguro durante o uso intraoral.

Efeitos colaterais

Em casos isolados, este produto ou algum de seus componentes pode provocar reações de hipersensibilidade. Em caso de suspeita, pode-se obter informações sobre os componentes do produto junto ao fabricante. Em caso de suspeita de alergia, recomenda-se um teste de alergia antes do tratamento.

Indicações de advertência

- O produto contém acetona e é altamente inflamável.
- Evitar cargas estáticas. Manter distante de todas as fontes de ignição.
- Usar somente em ambientes bem ventilados. Não inalar os vapores.
- O produto pode ser irritante aos olhos.
- Evitar o contato com os olhos. Em caso de contato com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um oftalmologista.
- Evitar o contato direto com a mucosa. Após contato com a pele, limpar imediatamente com água e sabão.

Precauções

- Usar vestimenta de proteção apropriada, proteção dos olhos, máscara e luvas. Recomenda-se proteger os olhos do paciente.
- Fechar cuidadosamente os recipientes de iBOND Ceramic Primer após cada uso.
- Não reutilizar recipientes após contaminação com fluidos corpóreos para evitar contaminação cruzada.
- Saliva ou sangue na área de aplicação durante o tratamento podem causar falhas. Utilizar isolamento absoluto (por exemplo, Ivory) ou outra forma de isolamento.

Instruções especiais

Para uso exclusivo de cirurgiões-dentistas e somente para as aplicações a que se destina.

Armazenamento

- Não expor o produto à luz direta do sol. Armazenar em local suficientemente bem ventilado. Não armazenar a temperaturas ambientes acima de 25°C (77°F). Após abertura, recomenda-se conservar em refrigerador a 8°C (46°F).
- Não utilizar após vencimento da data de validade. Data de validade e número de lote: vide embalagem. Indicar o número de lote e a data de validade em toda e qualquer correspondência sobre o produto.
- Data de validade ☒ e número do lote LOT: Vide recipiente / embalagem.

Instruções para descarte

Descartar em conformidade com as leis locais.

Etapas de aplicação

Fixação de restaurações indiretas

- **Preparo das superfícies dos materiais**

Cerâmica de silicato / vidro:

Cuidado: Materiais cerâmicos requerem diferentes tratamento de superfície; solicitar ao fabricante ou laboratório o procedimento correto.

Sempre aplicar iBOND Ceramic Primer após o tratamento prévio de superfícies cerâmicas.

- Medir e dispensar a quantidade desejada de iBOND Ceramic Primer no suporte para misturas.
- Usar a ponta do aplicador ou pincel para aplicar em toda a superfície do material sem demora e permitir a evaporação por 20 segundos.
- Então, secar brevemente com jato de ar sem óleo.

Preparar e aplicar iBond Universal imediatamente, conforme indicado nas respectivas instruções de uso.

Reparo intraoral

- **Preparo das superfícies dos materiais**

Cerâmica de silicato / vidro:

Utilizar isolamento absoluto (por exemplo, Ivory) ou outra forma de isolamento adequada. Desgastar a superfície a ser reparada com broca de diamante. Remover a camada de esmalte cerca de 1 mm além da margem do local da fratura. Enxaguar e secar com ar sem óleo.

Aplicar iBOND Ceramic Primer conforme descrito acima.

Preparar e aplicar iBond Universal imediatamente, conforme indicado nas respectivas instruções de uso.

Informações diferentes das presentes instruções de uso são inválidas sem autorização da Kulzer.

Productbeschrijving

Primer voor keramiek op basis van siliciumdioxide

Samenstelling

iBOND Ceramic Primer is een isopropanol/aceton-oplossing van methacrylaatmonomeren en silaan.

Indicaties

Oppervlaktebehandeling van silicaat-/glaskeramiek

- Voor de fixatie van indirecte restauraties in combinatie met bevestigingscomposieten.
- Voor intraorale reparatie van keramische veneers en volledig keramische restauraties.

Contra-indicaties

- Het gebruik van dit product is gecontraïndiceerd in geval van bekende of vermoedelijke allergie voor (meth)acrylaatverbindingen.
- Als bij intra-oraal gebruik een goede isolatie niet kan worden gegarandeerd.

Bijwerkingen

Dit product of een van de bestanddelen ervan kunnen in bepaalde gevallen overgevoelighedsreacties veroorzaken. Bij een vermoeden van een overgevoelighedsreactie kan informatie over de bestanddelen bij de fabrikant worden verkregen. Bij een vermoeden van allergie wordt een allergietest aanbevolen vóór behandeling.

Waarschuwingen

- Het product bevat aceton en is licht ontvlambaar.
- Vermijd statische elektriciteit. Verwijderd houden van alle ontstekingsbronnen.
- Alleen gebruiken in goed geventileerde ruimten. Dampen niet inademen.
- Het product kan de ogen irriteren.
- Vermijd contact met de ogen. Bij contact met de ogen onmiddellijk en grondig met veel water uitspoelen en een oogarts raadplegen.
- Direct contact met de slijmvliezen vermijden. Bij contact met de huid, onmiddellijk met water en zeep reinigen.

Voorzorgsmaatregelen

- Draag geschikte beschermende kleding, oogbescherming, een masker en handschoenen. Oogbescherming voor de patiënt is aanbevolen.
- De flacon iBOND Ceramic Primer na ieder gebruik goed sluiten.
- Gebruik, om kruisbesmetting te voorkomen, de flacons niet opnieuw na contaminatie met lichaamsvocht.
- Speeksel of bloed in het behandelingsgebied tijdens de behandeling kunnen zorgen voor een slechte hechting. Gebruik een cofferdam (bv. Ivory) of andere geschikte isolerende middelen.

Speciale aanwijzingen

Dit product mag uitsluitend door tandartsen voor het beoogde doel gebruikt worden.

Opslagcondities

- Niet blootstellen aan direct zonlicht. Bewaren op een goed geventileerde plaats. Niet boven kamer-

temperatuur bewaren (25°C (77°F)). Na eerste opening wordt aangeraden om het product in de koelkast te bewaren op 8°C (46°F).

- Niet gebruiken nadat de uiterste gebruiksdatum is verstreken. Vervaldatum en lotnummer: Raadpleeg de verpakking. Vermeld bij alle correspondentie over het product het lotnummer en de vervaldatum.
- Vervaldatum \times en lotnummer \square : Zie vermelding op de flacon/verpakking.

Aanwijzingen voor afvoer

Afvoeren in overeenstemming met de lokale regelgeving.

Werkwijze

Fixatie van indirecte restauraties

- **Vorbereiden van de materiaaloppervlakken**

Silicaat / glaskeramiek:

Let op: Keramische materialen vereisen verschillende oppervlaktebehandelingen; vraag de fabrikant of het laboratorium naar de correcte procedure.

Breng altijd iBOND Ceramic Primer aan na voorbehandeling van de keramische oppervlakken.

- Meet het gewenste aantal druppels van iBOND Ceramic Primer af in het mengbakje.
- Gebruik de applicatietip of brush om het materiaal direct over het hele oppervlak aan te brengen en laat 20 seconden verdampen.
- Droog dan kort met olievrije lucht.

Breng vervolgens onmiddellijk iBond Universal aan zoals beschreven in de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

Intraorale reparatie

- **Vorbereiden van de materiaaloppervlakken**

Silicaat / glaskeramiek:

Gebruik een cofferdam (bv. Ivory) of andere geschikte isolerende middelen. Ruw het te herstellen oppervlak op met een diamantboor. Verwijder de keramieklaag ongeveer 1 mm voorbij de rand van de breuk. Spoel en droog met olievrije lucht.

Breng iBOND Ceramic Primer aan zoals eerder beschreven.

Breng vervolgens onmiddellijk iBond Universal aan zoals beschreven in de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

Informatie die afwijkt van deze Gebruiksaanwijzing is ongeldig zonder de toestemming van Kulzer.

Produktbeskrivning

Primer för silikatbaserade keramer

Sammansättning

iBOND Ceramic Primer är en isopropanol-/acetonbaserad lösning som innehåller metakrylatmonomerer och silan.

Indikationer

Ytkonditionering av silikat-/glaskeramik

- För fixering av indirekta restaureringar med kompositcement.
- För intraorala reparationer av keramiska fasader samt för helkeramiska restaureringar.

Kontraindikationer

- Användning av produkten är kontraindicerad vid fall av konstaterade eller misstänkta allergier mot (met)akrylatföreningar.
- Om en säker isolering inte kan garanteras vid intraoral användning.

Biverkningar

Produkten eller något av dess innehållsämnen kan i specifika fall orsaka överkänslighetsreaktioner. Vid misstanke om detta kan information om innehållsämnen erhållas från tillverkaren. Vid misstanke om allergi rekommenderar vi att ett allergitest genomförs före användning.

Varningsindikationer

- Produkten innehåller aceton och är mycket lättantändlig.
- Undvik statisk laddning. Förvaras åtskild från antändningskällor.
- Får endast användas i tillräckligt välventilerade lokaler. Undvik att andas in ångorna.
- Produkten kan irritera ögonen.
- Undvik kontakt med ögonen. Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart och noggrant med rikligt med vatten och kontakta ögonläkare.
- Undvik direktkontakt med slemhinnorna. Vid kontakt med huden – tvätta genast med tvål och vatten.

Försiktighetsåtgärder

- Använd lämpliga skyddskläder, skyddsglasögon, mask och handskar. Vi rekommenderar att även patienten använder skyddsglasögon.
- Förslut flaskorna med iBOND Ceramic Primer noga efter varje användningstillfälle.
- För att förhindra korskontaminering får flaskorna inte återanvändas efter kontaminering med kroppsvätskor.
- Om saliv eller blod finns i appliceringsområdet under behandlingen kan proceduren misslyckas. Använd kofferdam (t.ex. Ivory) eller annan lämplig isoleringsmetod.

Särskilda anvisningar

Endast för användning av tandläkare och för avsett användningsområde.

Förvaring

- Får inte utsättas för direkt solljus. Förvaras i ett tillräckligt välventilerat utrymme. Får inte förvaras över rumstemperaturen 25°C (77°F). Öppnad förpackning bör förvaras i kylskåp vid 8°C (46°F).
- Får inte användas efter utgångsdatumet. Utgångsdatum och batchnummer: se uppgift på förpackningen. Uppge batchnummer och utgångsdatum i all korrespondens om produkten.
- Utgångsdatum Σ och batchnummer [Lot] : Se uppgift på flaska/förpackning.

Instruktioner för kassering

Produkten ska kasseras i enlighet med lokala föreskrifter.

Användningssteg

Fixering av indirekta restaureringar

- **Förberedelse av materialets ytor**

Silikat/glaskeramik:

Varning! Keramiska material kräver annan ytbehandling. Fråga tillverkaren eller laboratoriet om rätt metod.

Applicera alltid iBOND Ceramic Primer efter att keramiska ytor har förbehandlats.

- Mät upp önskat antal droppar iBOND Ceramic Primer i blandningskoppen.
- Använd applikatorspetsen eller borsten för att applicera på hela materialets yta utan fördröjning och låt avdunsta i 20 sekunder.
- Torka sedan lätt med ett oljefritt luftflöde.

Applicera iBond Universal direkt enligt anvisningarna i tillhörande bruksanvisning.

Intraoral lagning

- **Förberedelse av materialets ytor**

Silikat/glaskeramik:

Använd kofferdam (t.ex. Ivory) eller annan lämplig isoleringsmetod. Rugga upp den yta som ska lagas med en diamantborr. Avverka porslinet cirka 1 mm från frakturens kant. Skölj och torka med oljefri luft. Applicera iBOND Ceramic Primer enligt beskrivningen ovan.

Applicera iBond Universal direkt enligt anvisningarna i tillhörande bruksanvisning.

Information som inte överensstämmer med denna bruksanvisning är ogiltig utan godkännande från Kulzer.

Produktbeskrivelse

Primer til siliciumdioxid-baseret keramik

Sammensætning

iBOND Ceramic Primer er en isopropanol/acetone-baseret opløsning af methacrylatmonomerer og silan.

Indikationer

Overfladebehandling af silikat-/glaskeramik

- Til behandling af indirekte restaureringer i forbindelse med kompositte cementeringscementer.
- Til reparation af porcelænsfacader samt til hel-keramiske restaureringer.

Kontraindikationer

- Anvendelse af dette produkt er kontraindiceret, hvor formodede allergier over for (meth)acrylat-forbindelser er konstateret.
- Anvendelse er kontraindiceret hvis der ikke kan sikres en fuldstændig intraoral isolering.

Bivirkninger

Dette produkt, eller en bestanddel heraf, kan i særlige tilfælde give overfølsomhedsreaktioner. Ved mistanke herom kan oplysninger om bestanddelene fremskaffes hos producenten. I tilfælde af formodet allergi anbefaler vi at foretage en allergitest før anvendelsen.

Advarsler

- Produktet indeholder acetone og er derfor stærkt brændbart.
- Undgå statisk opladning. Skal holdes borte fra enhver antændelseskilde.
- Må kun anvendes i tilstrækkeligt ventilerede lokaler. Undgå indånding af dampe.
- Produktet kan irritere øjnene.
- Undgå kontakt med øjnene. Skyl omgående med rigelige mængder vand i tilfælde af kontakt med øjnene og søg øjenlæge.
- Undgå direkte kontakt med slimhinderne. Kommer stoffet på huden, vaskes straks med sæbe og vand.

Forholdsregler

- Der anvendes beskyttende beklædning, beskyttelsesbriller, maske og handsker. Beskyttelsesbriller anbefales til patienten.
- Flasker med iBOND Ceramic Primer lukkes omhyggeligt efter hver anvendelse.
- Flasker må ikke genbruges efter kontaminering med kropsvæsker for at undgå krydskontaminering.
- Saliv eller blod under behandlingen kan føre til fejl. Anlæg kofferdam (f.eks. Ivory) eller andet egnet isolationsmiddel.

Særlige anvisninger

Må kun bruges af tandlæger til den angivende anvendelse.

Opbevaringsanvisninger

- Må ikke udsættes for direkte sollys. Opbevares på et tilstrækkeligt ventileret sted. Må ikke opbevares ved stuetemperatur på over 25°C (77°F). Efter åbning første gang anbefales opbevaring i køleskab ved 8°C (46°F).
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. For udløbsdato og batchnummer henvises til seddel på emballagen. Ved enhver korrespondance angående produktet skal batchnummer og udløbsdato anføres.
- Udløbsdato ☒ og batchnummer LOT: Se seddel på flaske/emballage.

Anvisninger for bortskaffelse

Bortskaffes i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

Appliceringstrin

Behandling af indirekte restaureringer

- **Forbehandling af materialeoverfladerne**

Silikat/glaskeramik:

Forsigtig: Keramiske materialer kræver forskellige overfladebehandlinger. Spørg producenten eller laboratoriet om den korrekte procedure.

iBOND Ceramic Primer skal altid appliceres efter forbehandling af de keramiske overflader.

- Afmål det ønskede antal dråber iBOND Ceramic Primer i blandedekoppen.
- Anvend applikatorspidsen eller penslen til at applicere materialet på hele overfladen uden forsinkelse, og lad det fordampe i 20 sekunder.
- Tørlæg derefter kortvarigt med en oliefri luftstrøm.

Påfør iBOND Universal straks, som anført i brugsanvisningen til denne.

Intraoral reparation

- **Forbehandling af materialeoverfladerne**

Silikat / glaskeramik:

Anlæg kofferdam (f.eks. Ivory) eller anvend en anden egnet isolationsmetode. Gør den overflade, der skal repareres, ru med et diamanbor. Fjern porcelænet ca. 1 mm fra frakturens kant. Skyl og tør med oliefri luft.

Appliker iBOND Ceramic Primer som tidligere beskrevet.

Påfør iBOND Universal straks, som anført brugsanvisningen til denne.

Oplysninger, der afviger fra disse retningslinjer for anvendelse, er ugyldige uden godkendelse fra Kulzer.

iBOND[®] Ceramic Primer

Bruksanvisning 

Produktbeskrivelse

Primer for kiselsyrebasert keramikk

Sammensetning

iBOND Ceramic Primer er en isopropanol-/acetonbasert løsning for metakrylatmonomer og silan.

Indikasjoner

Overflatebehandling av kiselsyre-/glasskeramikk

- For festing av indirekte restaureringer med tetningssammensetninger.
- For intraoral reparasjon av keramiske belegg og fullstendig keramisk restaurering.

Kontraindikasjoner

- Bruk av dette produktet er kontraindisert ved kjente eller mistenkte allergier mot (met)akrylatforbindelser.
- Hvis en sikker isolasjon ikke kan garanteres ved intraoral bruk.

Bivirkninger

Produktet eller et av produktets komponenter kan i enkelte tilfeller forårsake allergiske reaksjoner. Ved mistanke om dette kan informasjon om innholdsstoffene innhentes fra produsenten. Ved mistenkt allergi anbefales en allergitest før behandlingen.

Advarsler

- Produktet inneholder aceton og er svært antennelig.
- Unngå elektrostatisk opplading. Holdes borte fra antennelseskilder.
- Kun til bruk i rom med tilstrekkelig god ventilasjon. Damp skal ikke innåndes.
- Produktet kan irritere øynene.
- Unngå kontakt med øynene. Ved kontakt med øynene, skyll omgående og grundig med store mengder vann, og kontakt en oftalmolog.
- Unngå direkte kontakt med slimhinnen. Ved hudkontakt, rens omgående med såpe og vann.



Forholdsregler

- Bruk egnede verneklær, vernebriller, munnbind og hansker. Det anbefales at pasienten bruker vernebriller.
- Flasken med iBOND Ceramic Primer må forsegles godt etter bruk.
- For å unngå krysskontaminering må flasker som er kontaminert med kroppsvæsker, ikke brukes på nytt.
- Hvis det er spytt eller blod i appliseringsområdet under behandling, kan resultatet bli mislykket. Bruk en kofferdam (f.eks. Ivory) eller andre egnede måter for å isolere.

Særlige instruksjoner

Skal kun brukes av tannleger og kun til tiltenkt formål.

Oppbevaring

- Må ikke utsettes for direkte sollys. Oppbevares på et sted med tilstrekkelig god ventilasjon. Må ikke oppbevares over romtemperatur 25°C (77°F). Etter første åpning anbefales oppbevaring i kjøleskap 8°C (46°F).
- Skal ikke brukes etter utløpsdatoen. Utløpsdato og partinummer: Se informasjon på emballasje. Oppgi partinummeret og utløpsdatoen i all korrespondanse angående produktet.
- Utløpsdato  og partinummer : Se informasjon på flaske/emballasje.

Instruksjoner om avhending

Skal avhendes i samsvar med lokale bestemmelser.

Appliseringstrinn

Festing av indirekte restaureringer

- **Preparering av materialoverflatene**

Silikat-/glasskeramer:

Forsiktig: Keramiske materialer krever ulike overflatebehandlinger. Spør tilvirkeren eller laboratoriet om riktig prosedyre.

Appliser alltid iBOND Ceramic Primer etter forbehandling av de keramiske overflatene.

- Mål opp nødvendig mengde med iBOND Ceramic Primer i blandebeget.
- Bruk applikator tuppen eller børsten til å applisere iBOND Universal på hele materialflaten uten pause. La det fordampe i 20 sekunder.
- Tørk raskt med en oljefri luftstrøm.

Appliser iBOND Universal umiddelbart som indikert i den korresponderende bruksanvisningen.

Intraoral reparasjon

- **Preparering av materialoverflatene**

Silikat-/glasskeramer:

Bruk en kofferdam (f.eks. Ivory) eller andre egnede måter for å isolere. Restaureringene som skal repareres, gjøres ru med et diamantbor. Fjern porselenet ca. 1 mm fra frakturstedets kantområde. Skyll og tørk deretter med oljefri luft.

Appliser iBOND Ceramic Primer som beskrevet tidligere.

Appliser iBOND Universal umiddelbart som indikert i den korresponderende bruksanvisningen.

Informasjon som avviker fra denne bruksanvisningen, er ugyldig uten godkjenning fra Kulzer.

Tuotteen kuvaus

Silikapohjaisen keramian sidosaine

Koostumus

iBOND Ceramic Primer on isopropanoli-/asetonipohjainen metakrylaattimonomeeri- ja silaaniliuos.

Indikaatiot

Silikapohjaisen keramian/lasikeramian pintakäsittely

- Epäsuorien restaaraatioiden kiinnittämiseen kiinnityssementillä.
- Keraamisten laminaattien korjaamiseen suun sisällä ja täyskeraamisiin restaaraatioihin.

Kontraindikaatiot

- Tämän tuotteen käyttö on vasta-aiheista, jos potilas on allerginen (met)akrylaattiyhdisteille tai sel- laista epäillään.
- Jos varmaa kuivausta ei voida taata käytettäessä suun sisällä.

Haittavaikutukset

Tämä tuote tai jokin sen komponenteista saattaa erityistapauksissa aiheuttaa yliherkkyysoireita. Sellaista epäiltäessä voidaan tiedot aineosista saada valmistajalta. Jos on syytä epäillä allergiaa, suosittelemme allergiatestin tekemistä ennen käyttöä.

Varoitukset

- Tuote sisältää asetonia ja on erittäin tulenarkaa.
- Vältä staattista sähkövarausta. Pidä poissa syttymislähteistä.
- Käytä vain huonetiloissa, joissa on riittävä ilmanvaihto. Höyryjä ei saa hengittää.
- Tuote voi ärsyttää silmiä.
- Vältettävä aineen joutumista silmiin. Jos kemikaalia joutuu silmiin, huuhdeltava välittömästi ja perusteellisesti runsaalla vedellä ja otettava yhteys silmälääkäriin.
- Vältä suoraa kosketusta suun limakalvoihin. Mikäli tuote koskettaa ihoa, puhdista välittömästi saippualla ja vedellä.

Varotoimet

- Käytä sopivaa suojavaatetusta, suojalaseja, kasvosuojainta ja suojakäsineitä. Potilaalle suositetaan suojalaseja.
- Sulje huolellisesti iBOND Ceramic Primer -pullot jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Ristikontaminaation välttämiseksi älä käytä uudelleen pulloja, jos ne ovat ruumiinnesteiden kontaminoimia.
- Sylki tai veri kohdealueella saattavat aiheuttaa epäonnistumisen. Käytä kofferdamkumia (esim. Ivory) tai muuta sopivaa suojausmenetelmää.

Erityisiä ohjeita

Ainoastaan hammaslääkärin käyttöön ja suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

Säilytysohjeet

- Suojattava suoralta auringonvalolta. Säilytä vain tilassa, jossa on riittävä ilmanvaihto. Älä säilytä huoneenlämmön 25°C (77°F) ylittävässä lämpötilassa. Avaamisen jälkeen suositellaan säilyttämistä jääkaapissa 8°C (46°F).
- Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Viimeinen käyttöpäivä ja eränumero: ks. pakkausmerkinnät. Mainitse tuotteen eränumero ja viimeinen käyttöpäivä kaikissa tuotetta koskevissa tiedusteluissa.
- Viimeinen käyttöpäivä ∞ ja eränumero LOT: Katso pullon/pakkauksen merkinnät.

Hävittämisohjeet

Hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.

Applikointivaiheet

Epäsuorien restauroitoiden kiinnittäminen

- **Materiaalin pinnan valmistelu**

Silikaatti/lasikeraamit:

Huomio: keraamiset materiaalit vaativat erilaisen pintakäsittelyn; kysy valmistajalta tai laboratoriosta oikeat käsittelyohjeet.

Käytä aina iBOND Ceramic Primeria keraamisten pintojen esikäsittelyn jälkeen.

- Mittaa tarvittava määrä iBOND Ceramic Primer -tippoja sekoitusmaljaan.
- Käytä applikaattorin kärkeä tai harjaa ja käsittele välittömästi koko pinnan alue. Anna haihtua 20 sekuntia.
- Kuivaa lyhyesti öljyttömällä ilmalla.

Käytä ja levitä iBOND Universal välittömästi käyttöohjeiden mukaisesti.

Suunsisäinen korjaushoito

- **Materiaalin pinnan valmistelu**

Silikaatti / lasikeraamit:

Käytä kofferdamkumia (esim. Ivory) tai muuta sopivaa suojausmenetelmää. Karhenna korjattava pinta timanttikoralla. Poista keramiata noin 1 mm murtumakohdan reunan yli. Huuhtelee ja kuivaa öljyttömällä ilmalla.

Käytä iBOND Ceramic Primeria edellä esitettyyn tapaan.

Käytä ja levitä iBOND Universal välittömästi käyttöohjeiden mukaisesti.

Näistä käyttöohjeista poikkeavat tiedot eivät ole kelvollisia ilman Kulzer -yhtiön hyväksyntää.



KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP



Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

Distributed in USA /
Canada exclusively by:
Kulzer, LLC
4315 South Lafayette Blvd.
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts
this device to sale by or on
the order of a dentist.

Importado e Distribuído por
Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP - CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705
Nº ANVISA: vide embalagem

Made in Germany

CE 0197

66061541/11